AIIC court & legal interpreting seminar

The AIIC Legal and Court Interpreting Committee is pleased to invite you to take part in the Forum on Interpretation at International Courts and Tribunals.

Christiane J. DRIESEN.  
Published: March 13, 2001 Last updated: December 2, 2015

Where: Parkhotel The Hague

A contingent of room has been provisionally reserved (individual booking of single rooms @ f 245.00 including breakfast will be accepted until May 31st)

When: Wednesday, July 4 at 14:00 to Saturday, July 7, 2001 around noon.

There will be a series of 30-minute presentations describing the organisation of interpretation at the institution in question, including the following points:

- recruiting interpreters (staff or freelance), selection criteria, quality control, in-service training, possibilities for preparation
- ethics
- procedures specific to the court or tribunal in question
- stress factors
- technical infrastructure
- relationships between interpretation and translation services

There will be ample time for debate and discussions.

Following the Forum, the proceedings will be published, highlighting the specific aspects of interpreting for international courts and tribunals and making recommendations about various aspects of practice.

Since there is a limited number of places please complete and return the following registration form no later than 31st of May 2001

Yours sincerely,

Christiane J. Driesen
Coordinator, Legal and Court Interpreting Committee
Kanalstrasse 16 -- D-22085 Hamburg
ChristianeDriesen@3weyc.Compuserve.com

PROVISIONAL TIMETABLE
Wednesday July 4, 2001
14:00 Visit to the ICJ and the ICTY
18:30 Get together

Thursday 5
9:00-10:30 International Court of Justice
10:30-11:00 Break
11:00-12:30 Court of Justice of the European Communities
12:30-14:00 Break
14:00-15:30 ICTY (Tribunal for the Former Yugoslavia)
15:30-16:00 Break
16:00-17:30 ICTR (Rwanda Tribunal)
18:30 Reception

Friday 6
9:00-10:30 ITLOS (Law of the Sea Tribunal)
10:30-11:00 Break
11:00-12:30 European Patent Office
12:30-14:00 Break
14:00-16:00 Nuremberg
Eichmann Demjaniuk
16:00-16:30 Break
16:30-18:00 Lockerbie trial

Saturday 7
9:00-13:00 National procedures
Discussion

Surname:
First name:
Address:
e-mail:
Language combination:

I wish to register for the seminar for the Forum on Interpretation at International Courts and Tribunals and will transfer the non-returnable participation fee of hfl 250,00

Account: Christiane Driesen
Seminaire AIIC
Banque Nationale de Paris 3005 - 00805 - 0999 2046
Rib 70
SWIFT FR 76 3000 4008 0500 0099 9204 670
Date........................
Signature........................

(For practical and financial reasons cheques cannot be accepted. Please state your name clearly on the transfer form.)

Recommended citation format: